

CUADERNO DE TRABAJO TZOTZIL

386
cdt



ini

México, 1972



497.4287
C327
cuaderno
1972

497.4287

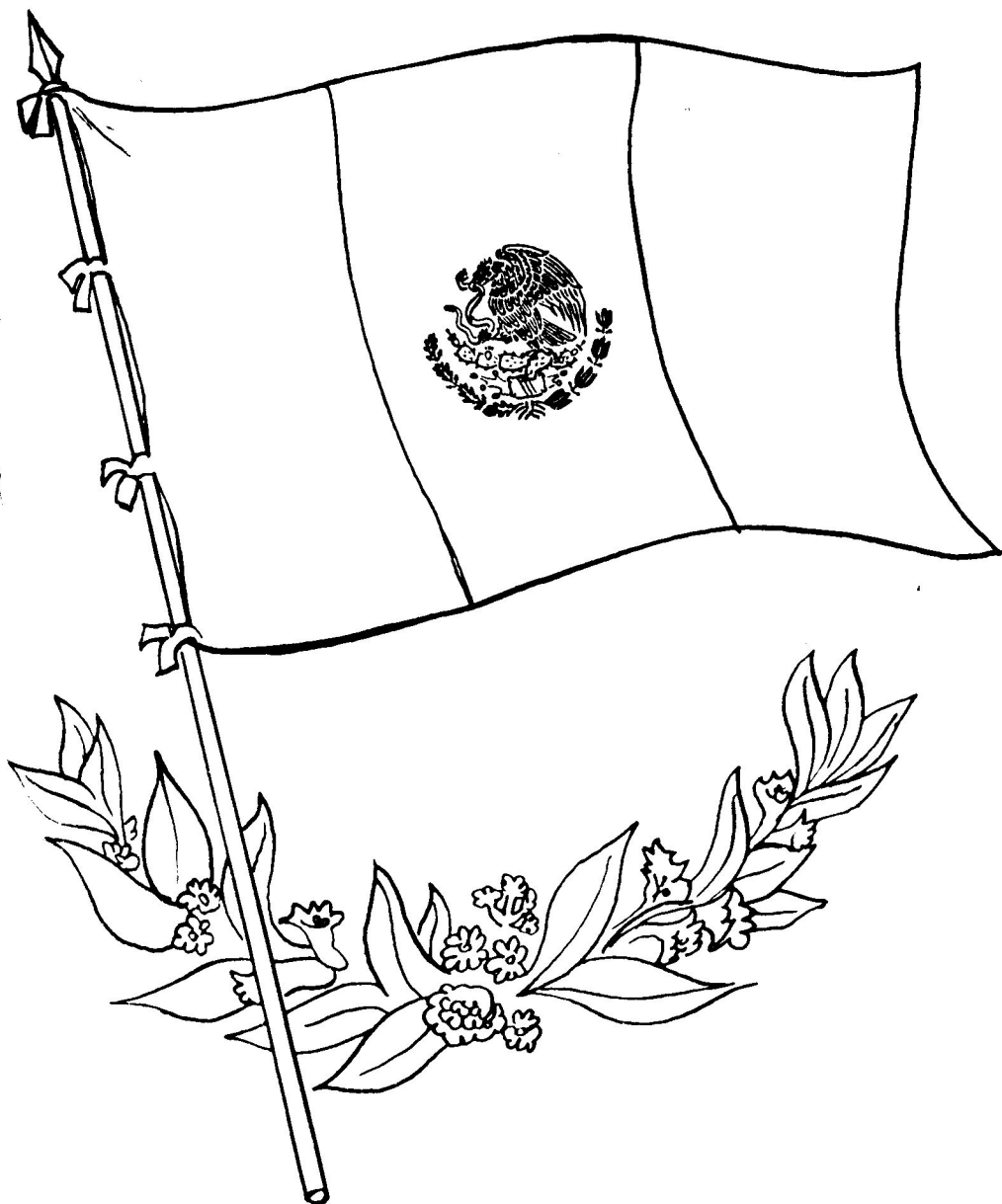
C3.27

cuaderno

1972

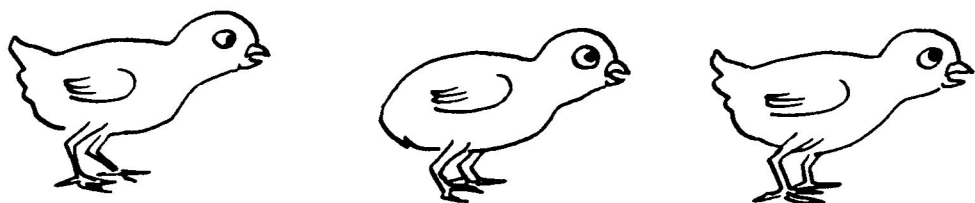
EL COLEGIO DE ALEXANDRIA
Biblioteca de Ciencias Exactas

3/12/24

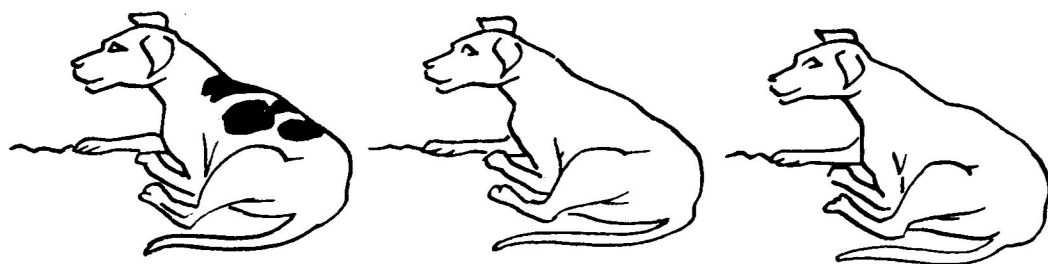


Ilumina tu bandera

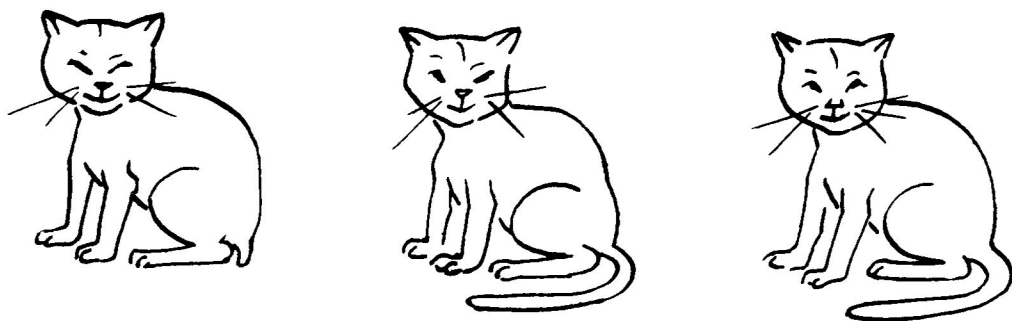
La bandera es un símbolo que representa a la República Mexicana.



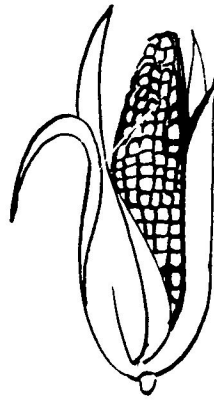
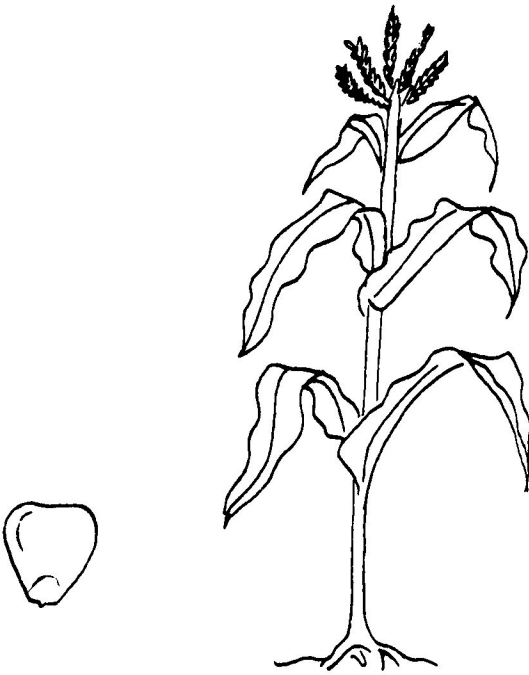
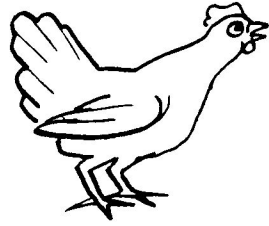
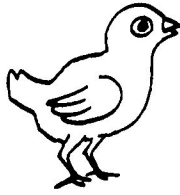
¿Son iguales los tres pollitos? ¿Hay un pollito distinto de los otros? Que el niño cruce con una raya el pollito que es diferente de los otros.



Que el niño cruce con una raya el perro que es distinto de los otros.



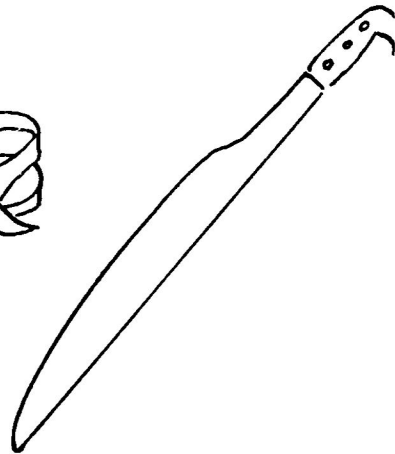
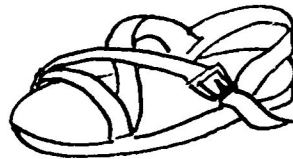
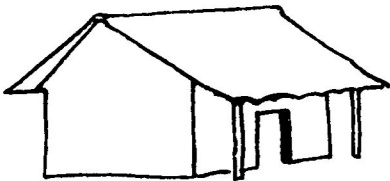
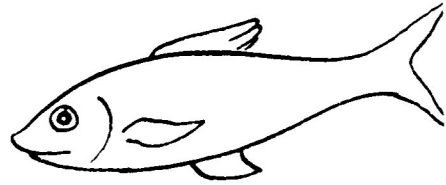
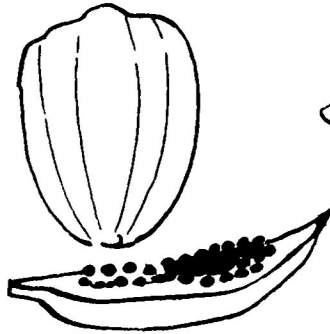
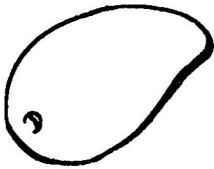
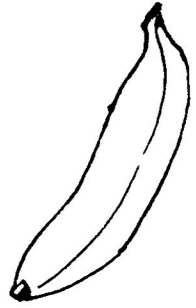
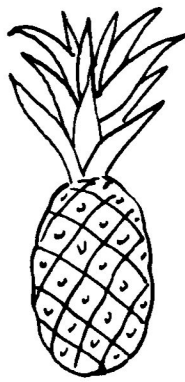
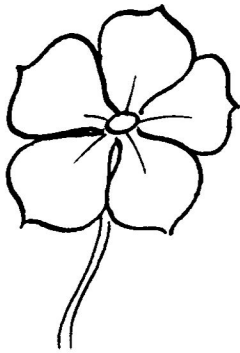
Que el niño cruce con una raya el gato que es distinto de los otros.



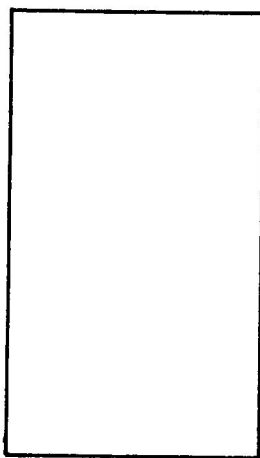
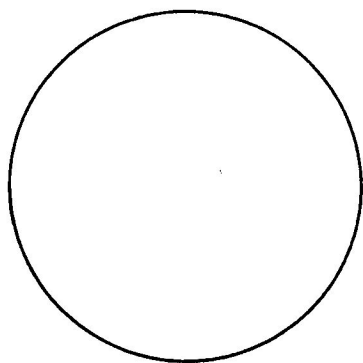
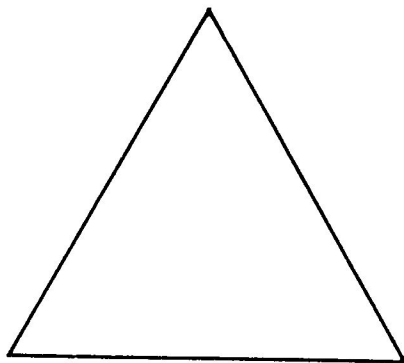
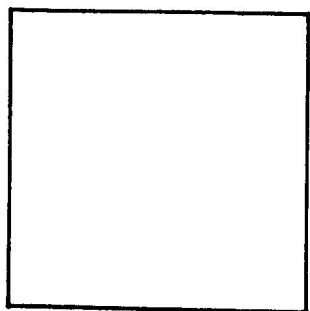
Cruzar con una raya el pollito.

Cruzar con una raya la mazorca

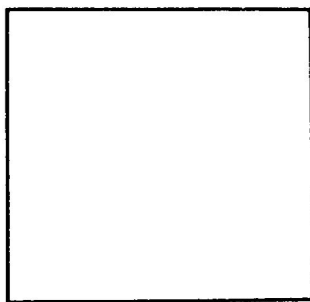
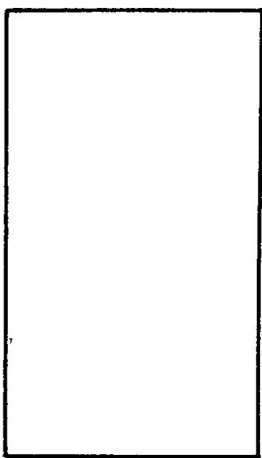
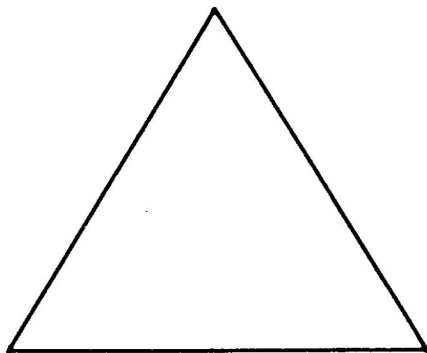
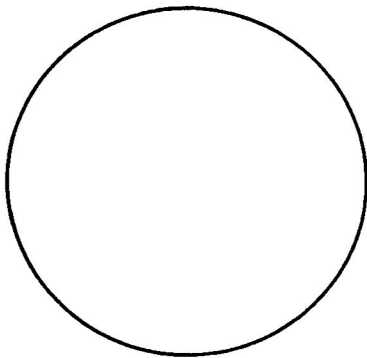
Cruzar con una raya el grano de maíz



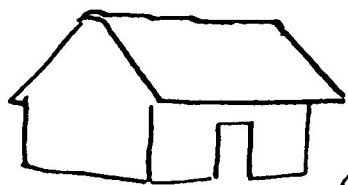
Decir qué representa cada figura.



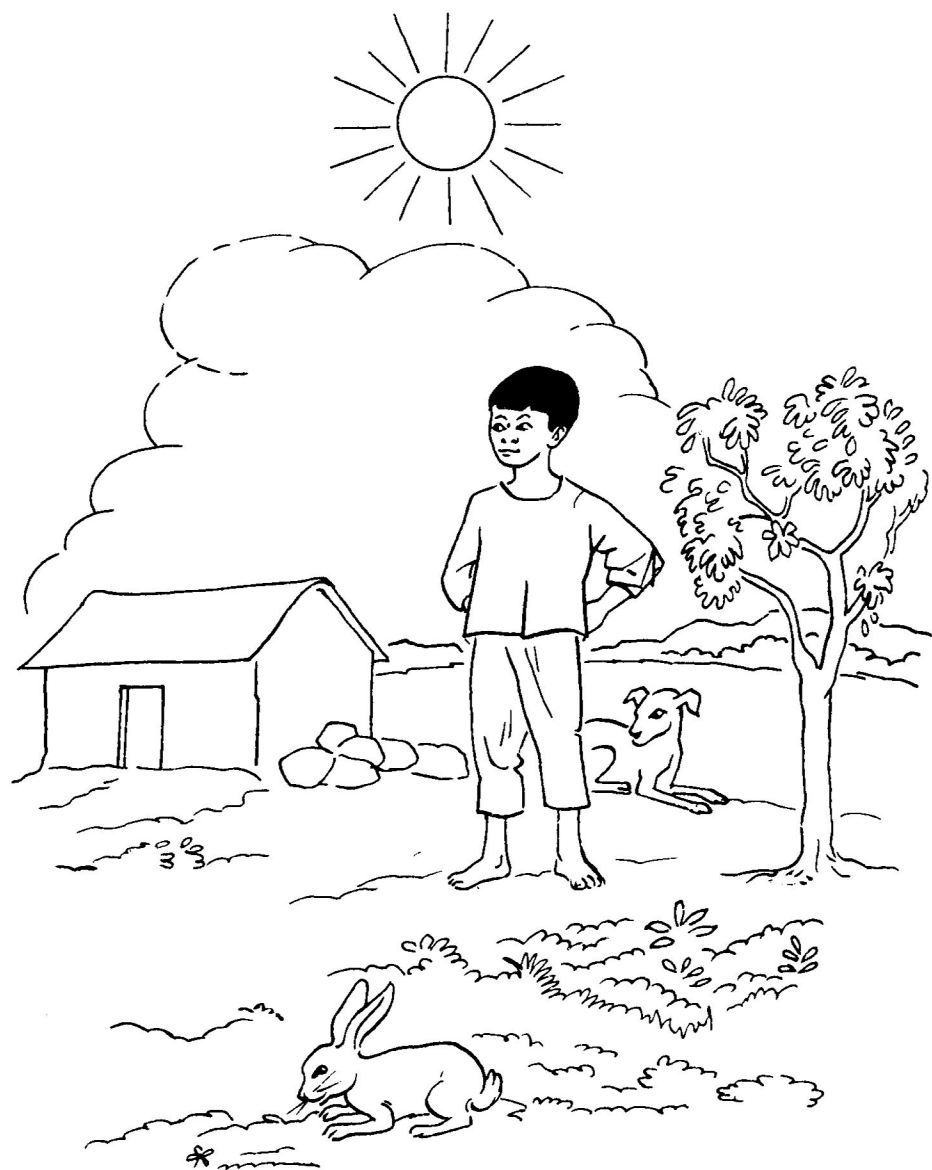
Iluminar con distintos colores cada una de éstas figuras.



Pegar sobre cada figura el recorte de papel que le corresponde

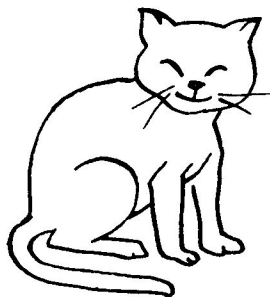
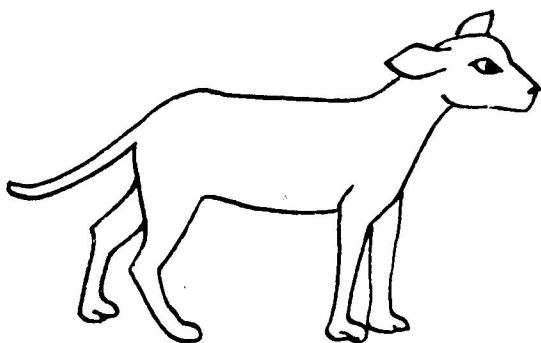
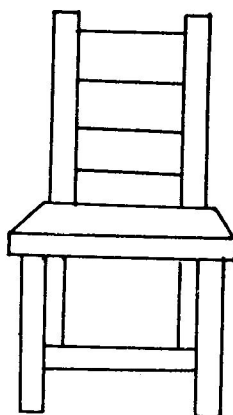
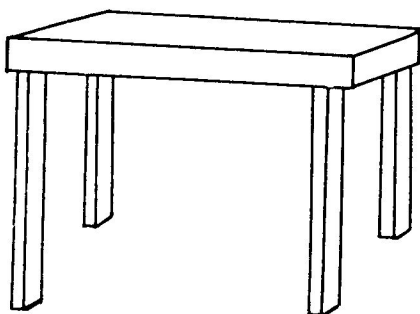
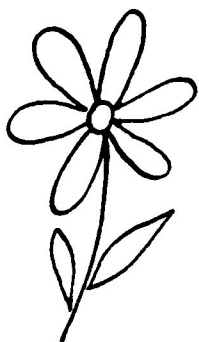


Que el niño distinga las figuras grandes de las chicas y las ilumine.



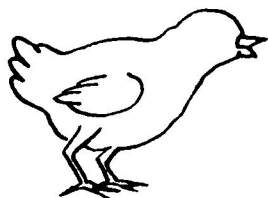
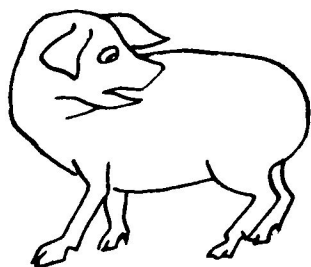
¿Qué está arriba en este dibujo? ¿Qué está abajo? ¿Qué está atrás?

¿Qué está adelante? ¿Qué está a la derecha? ¿Qué está a la izquierda?

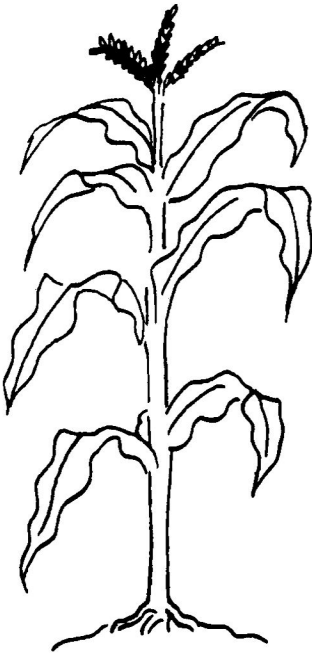
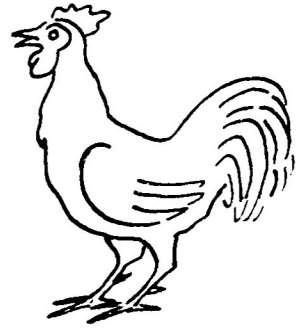
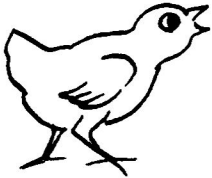
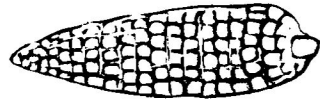


Que el niño diga el nombre de las figuras y las ilumine

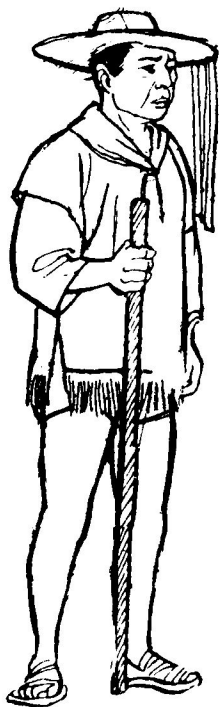
Copiar las figuras que aparecen en la página anterior.



Completar lo que falta a cada figura



Unir con una línea las figuras que estén relacionadas.



1 2 3 4 5
• •• ••• •••• •••••

LAS SEÑALES QUE VEMOS Y ENTENDEMOS

Al maestro: Estos cuadros son muy importantes para que los alumnos se den cuenta del valor de los signos escritos, que ellos tendrán que conocer y manejar. Haga que se fijen en ellos y los entiendan, explicando todo en lenguaje muy claro, abarcando los siguientes puntos:

1.—La bandera representa a México. Lo sabemos porque la bandera tiene tres colores: verde, blanco y rojo. Tiene también en el centro el escudo nacional. La bandera nos hace pensar en nuestro país, la República Mexicana.

2.—Este es un hombre de la región Tzotzil. Lo sabemos por su indumentaria, que nos hace pensar en la zona en la que ese hombre vive.

3.—Esta es una mujer Tzotzil. Lo sabemos también por el vestido que porta.

4.—Este es un billete de cinco pesos. Lo sabemos por la seña marcada en la esquina. Fíjense bien en esta seña que verán muchas veces en los libros y en las tiendas y cada vez que hay negocios e informes, en cartas, etc.

Estas señas que se ponen para uno, dos, tres, cuatro, cinco se llaman "números". Más tarde los van a aprender bien. Por ahora fíjense en el 5 para que siempre sepan cuáles billetes son de cinco pesos y así ya saben leer algo. Con esto ya han empezado a aprender a leer.



Benito Juárez



José María Morelos



Benito Bueno



María Martínez



José Juárez

Que el alumno se dé cuenta de que cada quien tiene su nombre y apellido para identificarlos.

Benito	José	María
Benita	Josefina	Mario
Benjamín	Juan	Manuel
Baltazar	Juana	Manuela
Blanca	Jerónimo	Marcos
Bernardo	Julio	Mercedes
Berta	Julia	Miguel
Beatriz	Jacinto	Micaela
nombres con B	nombres con J	nombres con M
Benítez	Juárez	Moreno
Bravo	Jiménez	Miranda
Bueno	Jurado	Molina
Barrera	Jaramillo	Méndez
Bautista	Jaimes	Muñiz
Bello	Jordán	Maldonado
Bernal	Jara	Muciño
Barrios	Junco	Martínez
apellidos con B	apellidos con J	apellidos con M

Que el maestro lea esta página a la clase. Aunque el alumno no debe tratar de aprender a leerlo, haga que se de cuenta de que se usan letras grandes para principiar la escritura de nombres y apellidos.



$$1 + 1 = 2$$

uno

y

uno

son

dos

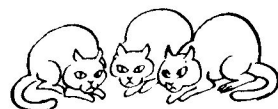
uno

más

uno

igual a

dos



$$2 + 1 = 3$$

dos

y

uno

son

tres



$$1 + 2 = 3$$

uno

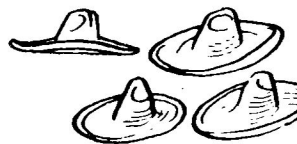
y

dos

son

tres

Que el alumno aprenda el concepto y los signos que se usan en el proceso de agregar o sumar las cantidades.



$$2 + 2 = 4$$

dos

y

dos

son

cuatro



$$3 + 2 = 5$$

tres

y

dos

son

cinco



$$2 + 3 = 5$$

dos

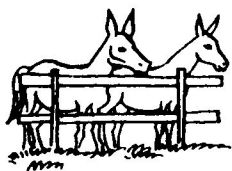
y

tres

son

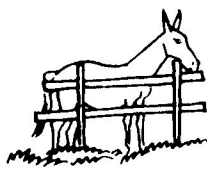
cinco

Que el alumno aprenda más del proceso de sumar las cantidades.



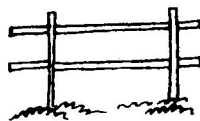
2

dos



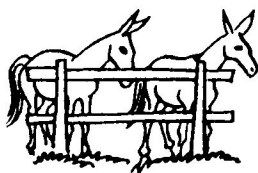
1

uno



0

nada



2

dos

dos

-

quitando

menos

1

uno

uno

=

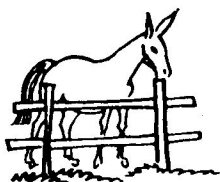
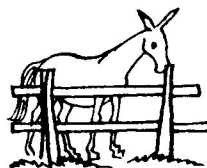
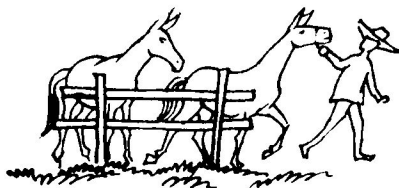
queda

igual a

1

uno

uno



1

uno

uno

-

quitando

menos

1

uno

uno

=

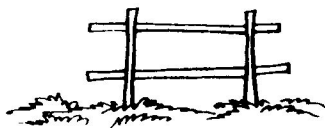
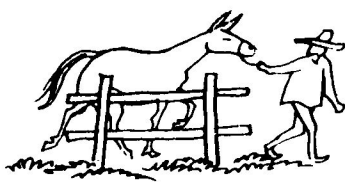
no queda

igual a

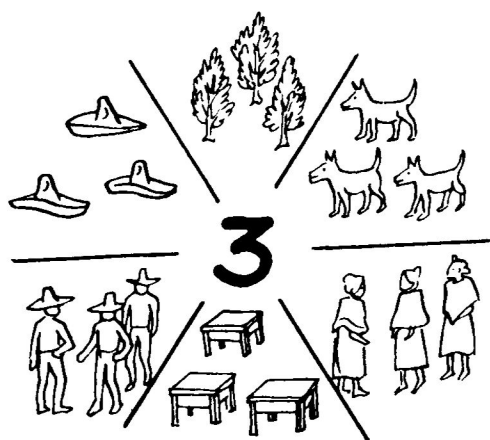
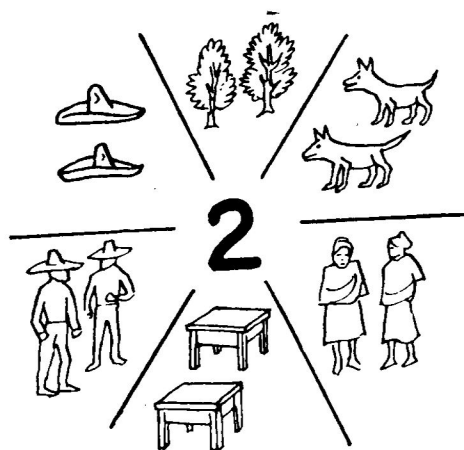
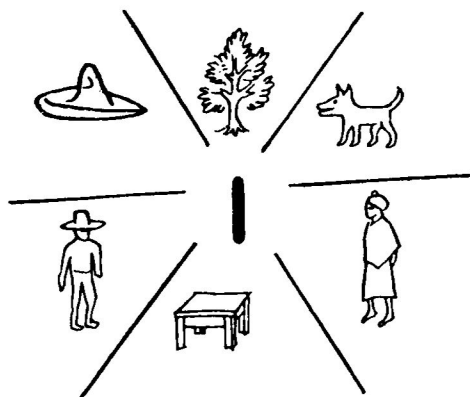
0

nada

nada



Que el alumno aprenda el concepto y los signos que se usan en el proceso de quitar o restar las cantidades.



Identificar las figuras. Contar las figuras iguales en cada grupo. Relacionar la cantidad de figuras en cada grupo con el número correspondiente en el centro.



Escribe tu nombre

Nombre _____

Que el maestro escriba en letra muy clara el nombre del alumno en el primer renglón. Que el alumno después de escribirlo varias veces en su cuaderno, lo copie en los demás renglones de esta página y, una por una, en las siguientes páginas correspondientes.

Nombre _____

i i o o i

o i i o

i o i o

a i a o i

a i a a

i a o a

Subrayar las letras “i” y “a” según corresponda. El alumno debe hacer este ejercicio después de estudiar la página 2.

Nombre _____

u o u i u

 i o u a

 u o a u

e e a o i

 u e u o

 e u e e

Subrayar las letras “u” y “e” segun corresponda.
El alumno debe hacer este ejercicio después de estudiar la
página 2.

Nombre _____

i i

i

i

o o

o

o

o

Escribir las vocales siguiendo la dirección de las flechas.
(Después de la página 3.)

Nombre _____

e e

e

e

e

a a

a

a

a

Copiar varias veces cada una de las vocales. (Después de la página 3.)

Nombre _____

u u

u

u

u

a

e

i

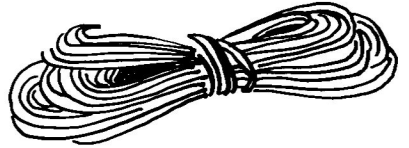
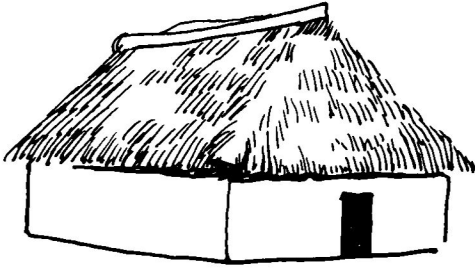
o

Copiar varias veces cada una de las vocales. (Después de la página 3.)

Nombre _____

n n n

ne ne ne



na

no

na

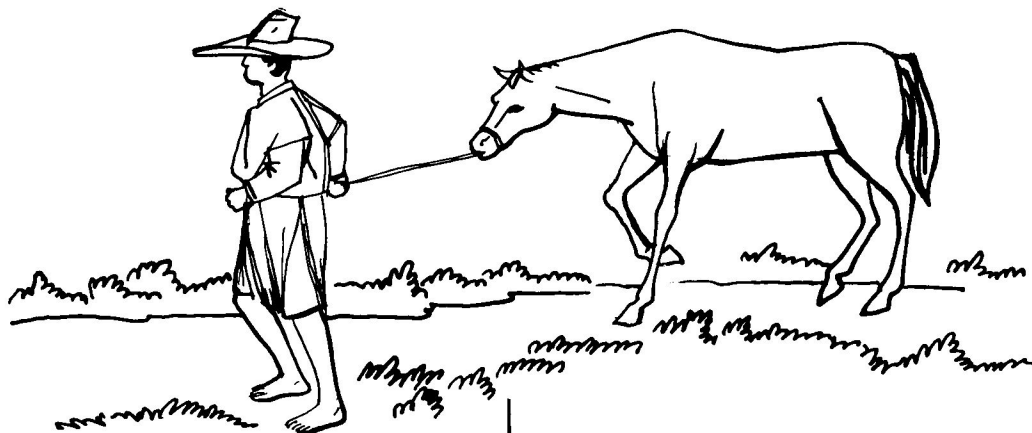
no

Escribir varias veces la "ne" siguiendo la dirección de las flechas. (Después de la página 4.)

Nombre _____

t t

t



nito

nito

uto

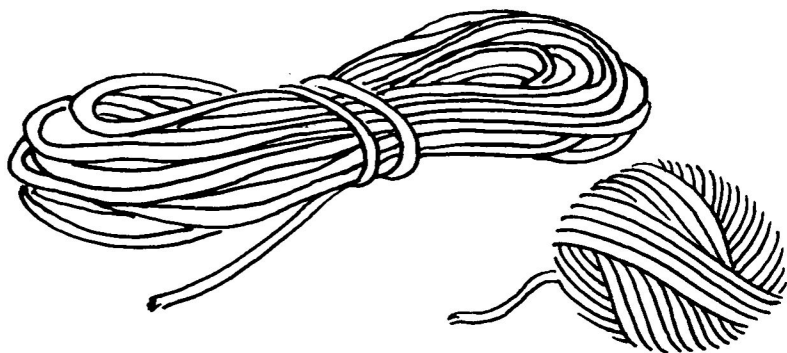
uto

Escribir varias veces la "t" siguiendo la dirección de las flechas. (Después de la página 5.)

Nombre _____

y y

ye ye



tey oy ano

Escribir varias veces cada una de estas palabras y dibujar lo que indica. (Después de la página 8.)

Nombre _____

te'

te'

ti' na

ti' na

Copiar varias veces cada una de estas palabras y dibujar
lo que indica. (Después de la página 8.)

Nombre _____

l l

lo lo

li li

la la

lu lu

le le

Copiar varias veces estas sílabas. (Después de la página 9.)

Nombre _____



li' oy

anuti'

li' oy

anuti'

Leer y copiar varias veces la frase. (Después de la página 11.)

Nombre _____

nito

anuti

la'

li oy

anuti'

ti'na

li'oy

nito

ate'

teno

teno

la'

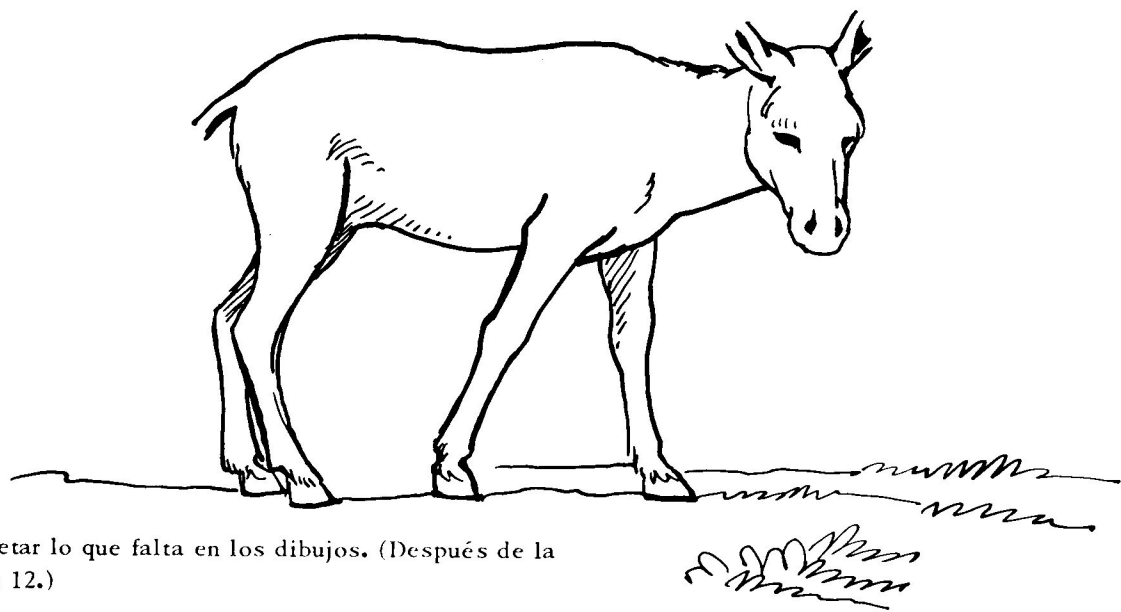
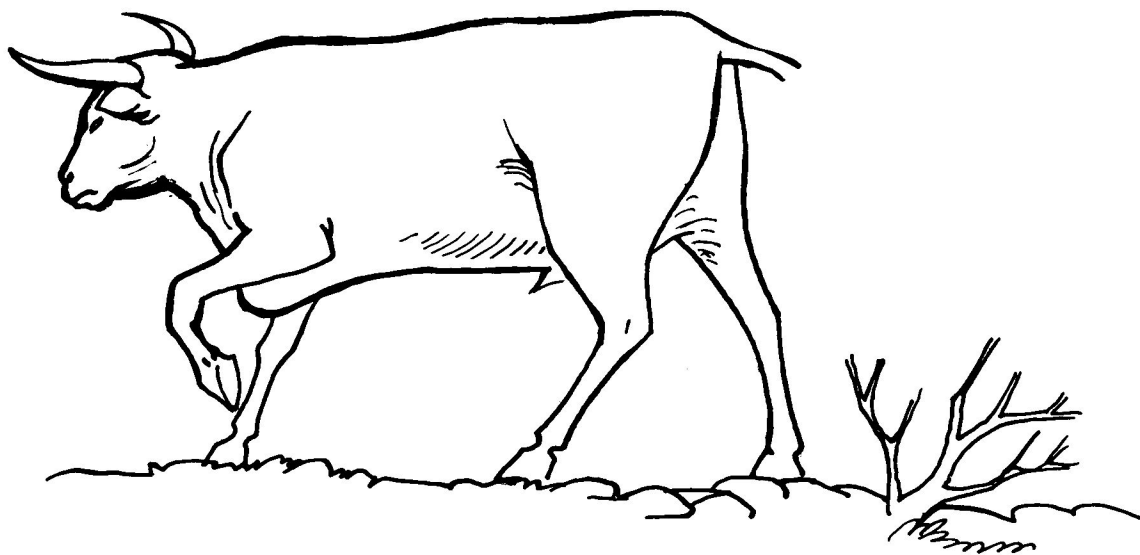
ti'na

ate'

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 11.)

4

Nombre _____



Completar lo que falta en los dibujos. (Después de la página 12.)

Nombre _____



1



2



3

1 2 3

3 1 2

Memorizar cada uno de los números. (Después de la página 12.)

Nombre _____

1 1

1

2 2

2

3 3

3

1

3

2

2

1

3

Escribir varias veces cada uno de los números siguiendo la dirección de las flechitas. (Después de la página 12.)

Nombre _____

Tino tiene una anona
nena
lata.

Anita tiene una lata.
una anona.
una nena.

Lola tiene una nena.
una lata.
una anona.

Unir con una línea las palabras que complementan la oración. (Después de la página 13.)

5

Nombre _____

ta anil ital.
ta anil ital.

Leer y copiar varias veces la frase. (Después de la página 14.)

Nombre _____

ital

ital

la'

la'

ton

ton

tan

tan

Copiar varias veces las palabras. (Después de la página 15.)

Nombre _____

j'Antun

anil

j Lol

olol

latal

tana

li'e

j Lol

latal

j'Antun

tana

li'e

olol

anil

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 15.)

apellido paterno _____

te'

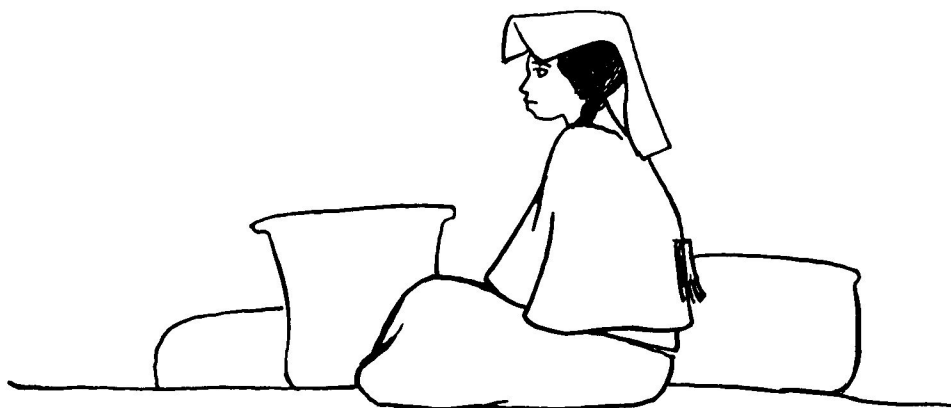
ton

ana

Copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 16.)

Apellido paterno _____

ma me mi mo oo
ma me mi mo



tey oy amé'

Escribir varias veces la “m” siguiendo la dirección de las flechas. Copiar la frase. (Después de la página 18.)

Apellido paterno _____

mo

mi

ma

mu

me

mano ano, Lol.

Copiar varias veces estas sílabas y la frase. (Después de la página 18.)

Apellido paterno _____

mut

timón

Leer y copiar varias veces las dos palabras. Dibujar lo
que indica cada una de las palabras. (Después de la página 19.)

Apellido paterno _____

oy tan le'e.

oy tan le'e.

Leer y copiar varias veces la frase. (Después de la página 21.)

Apellido paterno _____

mi molot, tot _____

molun. _____



Leer y copiar varias veces la frase y la palabra.
(Después de la página 22.)

8 Apellido paterno _____

ja'

ji'

jo'

ju'

ijel

ijin

Escribir varias veces las sílabas siguiendo la dirección de las flechas. Copiar las palabras varias veces. (Después de la página 24.)

Apellido paterno _____

junme' | jalo | ital

jamo	amoton
------	--------

Apellido paterno _____

joj _____

ajan _____

toj _____

Copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 27.)

Apellido paterno

toj

ton

milo

j Tumin

nat

toj

nom

jmil

ton

nat

jmil

milo

j Tumin
(?)

nom

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la
página 27.)

Apellido paterno _____

Laj jti li' jmute.

Copiar varias veces la frase. (Después de la página 29.)

Apellido paterno _____

laj jom

laj jman

laj aten

laj ati'

laj jman

laj anit

laj ati'

laj ajam

laj jmil

laj jmil

laj ajam

laj jom

laj jmaj

laj aten

laj anit

laj jmaj

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 31.)

Apellido paterno _____

aj _____

om _____

joj _____

Copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 32.)

Apellido paterno _____

ati'oj

ataoj

ol

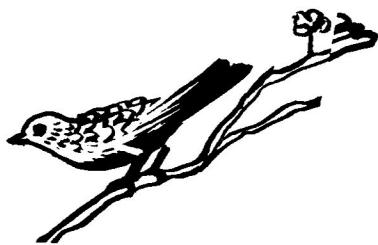
ul

on

oy

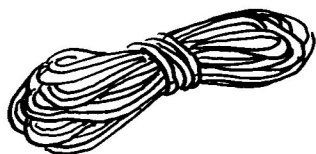
Leer y copiar las palabras varias veces. (Después de la página 33.)

Apellido paterno _____













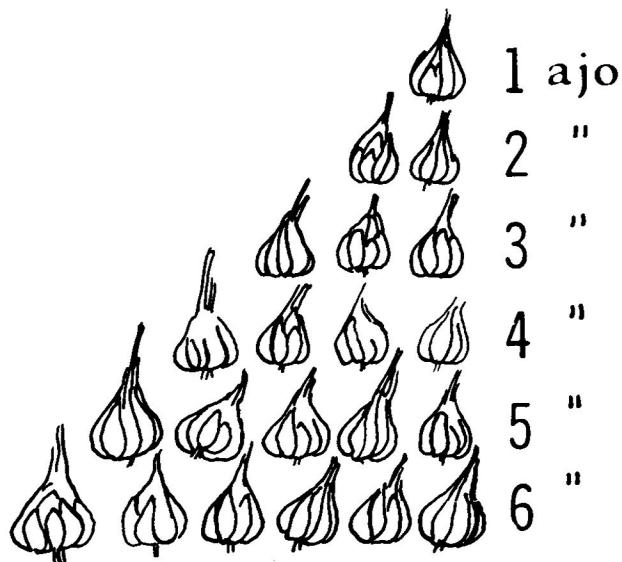
toj
ajan

no
om

joj
mut

Escoger la palabra correspondiente y escribirla en la línea abajo del dibujo.
(Después de la página 35.)

Apellido paterno _____



11 _____
22 _____
33 _____

Copiar varias veces uno de los números. (Después de la página 37.)

Apellido paterno _____

4 4 _____

4 _____

4 _____

5 5 _____

5 _____

5 _____

6 6 _____

6 _____

6 _____

Escribir varias veces estos números siguiendo la dirección de las flechas. (Después de la página 37.)

Apellido paterno _____

7 7

8 8

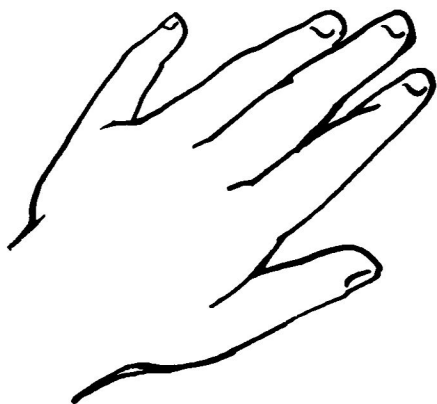
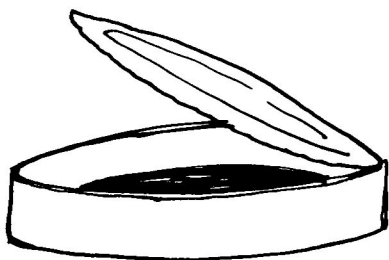
9 9

10 10

6	7	8	9	10

Copiar varias veces estos números siguiendo la dirección de las flechas. (Después de la página 37.)

Apellido paterno _____



ajo

lata

mano

Escoger la palabra y escribirla en el espacio que corresponde al dibujo. (Después de la página 37.)

Apellido paterno _____

sa 'sa

si si

su su



Sa'o tal asi.

Escribir varias veces siguiendo la dirección de las
flechas. Copiar varias veces la frase. (Después de la página 38.)

Nombre y apellido _____

se _____

so _____

sna	ston
sme'	stot

Que el alumno escriba su nombre y apellido paterno.

Leer y copiar varias veces las sílabas y palabras. (Después de la página 39.)

Nombre y apellido _____

stot	sjaløj
alaso	sme'
ame'	alaso
atot	stot
sjaløj	atot
snuti'	anuti'
sme'	ame'
anuti'	snuti'

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 40.)

Nombre y apellido _____

xi

xo

xa

xe

xu

xi'

xen

xu'

Mu me xaxi'

Escribir varias veces siguiendo la dirección de las
flechas. Copiar la frese. (Después de la página 42.)

Nombre y apellido _____

max _____

jex _____

xan _____

copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 45.)

Nombre y apellido _____

co co

cu

ca

que que

qui qui

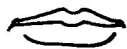
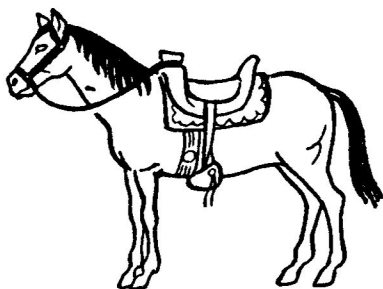
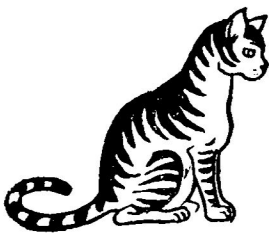
Escribir varias veces siguiendo la dirección de las flechas.
(Después de la página 46.)

Nombre y apellido _____

taquin	quiloj
taquin	
soquem	cu'un
caxlan	cuxulun

Leer y copiar las palabras varias veces. (Después de la página 48.)

Nombre y apellido _____



ca'

quetic

cacanti

catu

Escoger la palabra y escribirla en la línea al lado del dibujo.
(Después de la página 49.)

Nombre y apellido _____

c'a	q'ui	q'ue
c'o		
c'u		

Ta jc'an ta jq'uel.

Leer y copiar varias veces las sílabas y la frase. (Después de la página 51.)

Nombre y apellido _____

c'oc' c'oc'

calac'

calac

xic' xic'

Copiar las palabras varias veces y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 52.)

Nombre y apellido _____

q'uejo

qui q'uel



Q'uixin li c'oq'ue.

Leer y copiar varias veces las palabras y la frase. (Después de la página 53.)

Nombre y apellido _____

cacan

mucul

nac'al

q'uelo

quilo

coc'

c'oc'

toc

quic'tic

nac'al

q'uelo

qui'ctic

cacan

mucul

c'oc'

toc

coc'

quilo

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 53.)

Nombre y apellido _____

11	12	13	14	15

mono _____

mano _____

Escribir y memorizar los números. Copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 54.)

Nombre y apellido _____

¿Cuántos conejos tiene Tino?
1 conejo está en la casa
2 conejos están en el cajón.
2 conejos están aquí.
Tino tiene ____ conejos

Dibujar los conejos. (Después de la página 55.)

Nombre y apellido _____

Tino está contento.

Tino canta.

Tino tiene unos conejos.

Leer y copiar varias veces. (Después de la página 55.)

Nombre y apellido _____

yi

yo

ya

yu

ye

Mu'yuc yan.

Leer y copiar las sílabas y la frase. (Después de la página 56.)

Nombre y apellido ' _____

ya' ioj

yij

yut

yixlel

yaqu'il

yanal

Leer y copiar varias veces las palabras. (Después de la página 57.)

Nombre y apellido _____

la'ay	iyal
yalel	yacan
acuyoj	la'ay
yacan	xi yut
moy	oy
xiyut	yalel
oy	acuyoj
iyal	moy

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 58.)

Nombre y apellido _____

ve	vi
vo	vu
va	vo'

_____ Oy svacax. _____

Escribir varias veces las sílabas. Copiar varias veces la frase.
 (Después de la página 60.)

Nombre y apellido _____

yav

xvix

volje

vaj

ijatav

ixanav

taiv

jvevex

Leer y copiar varias veces las palabras. (Después de la página 62.)

Nombre y apellido _____

be be be bi bi

bo ba bu bo ba

bu be bi bo ba

Ta ac'obaltic ibat.

Escribir varias veces siguiendo la dirección de las flechas.
 Leer y copiar las sílabas y la frase. (Después de la página
 64.)

Nombre y apellido _____

saben _____

q'uib _____

mayil _____

vob _____

Copiar las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 66.)

Nombre y apellido _____

3

7

9

6

8

5

13

15

10

vucub
vaquib
oxi b

lajuneb
vaxaquib
vo'lajuneb

vo' ob
baluneb
oxlajuneb

Escoger la palabra y escribirla en la línea abajo del número
(Después de la página 67.)

Apellido materno _____

Muc'tic tajmec.

Mu xlub ta abtel.

Leer y copiar varias veces las frases. (Después de la página 69).

Apellido materno _____

xMicul

jTej

x Vel

xMal

j Tumin

x Vel

j'Acuxtin

j Manvel

x Mal

xMicul

j Tex

x Lolen

j Manvel

j Miculax

j Miculax

x'Antel

x Lolen

j Tumin

x'Antel

j'Acuxtin

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 69.)

Apellido materno _____

vacot om _____

jcot saben _____

oxcot xulem _____

Leer y copiar las frases varias veces y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 69.)

Apellido materno _____

cha cha chi chi

cho cho che che

chu chu cha chi

cho' chi chbat

Mu li cheneq'ue.

Escribir varias veces siguiendo la dirección de las
flechas. Leer y copiar varias veces las sílabas y la frase.
(Después de la página 70.)

Apellido materno _____

chajchi'in

chachuquic

chajchonbe

chachabiic

Leer y copiar varias veces las palabras. (Después de la página 71.)

Apellido materno _____

moch

chuch

ich

Leer y copiar varias veces las palabras y hacer el dibujo correspondiente a cada una de ellas. (Después de la página 72.)

Apellido materno _____

ch'ix

yich'oj

Ich'ay li snich'one.

Leer y copiar varias veces las palabras y la frase.
(Después de la página 74.)

Apellido materno _____



¿Mi chavich' ch'uch' xi.

Leer y copiar varias veces la frase. (Después de la página 76.)

Apellido materno _____

Tino tiene una muchacha
un abuelito.
una vaca.

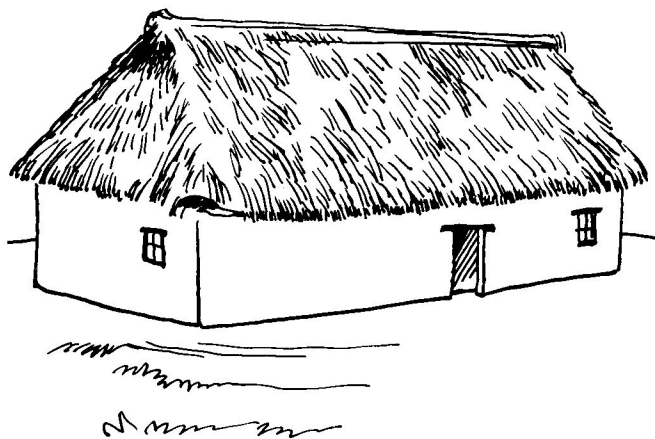
Tino está contento.
viejo.
en la escuela.

Su vaca es contenta.
vieja.
buena.

Unir con una línea las palabras que completan la oración.
(Después de la página 78.)

Apellido materno _____

16	17	18	19	20



una escuela

Escribir y memorizar los números. Copiar las palabras.
(Después de la página 79.)

Apellido materno _____

muchacho

abuelito

escuela

contento

abuelito

mucho

contento

muchacho

buena

viejo

viejo

vive

mucho

buena

vive

escuela

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 79.)

Apellido materno _____

tsu				
tsi				
tse				
tso				
tsa				

Tse to li tsitse.

Leer y copiar varias veces las sílabas y la frase. (Después de la página 80.)

Apellido materno _____

cots

tsits

vits.

Leer y copiar varias veces las tres palabras. Dibujar lo que indica cada una de las palabras. (Después de la página 81.)

Apellido materno _____

tsi'

ts'ol

jts'unubtic

sots'

sbuts'oj

laj spits'

Leer y copiar las palabras varias veces. (Después de la página 83.)

Apellido materno _____

paxac'		sapo
cbp	ep	iq'uep

Ep spop.

Escribir varias veces la “p” siguiendo la dirección de las flechas. Leer y copiar varias veces las palabras y la frase.
(Después de la página 84r)

Apellido materno _____

jbats'i c'optic

sc'oplal

tsots

tsuts

baq'uintic

jbats'ic'optic

Sc'oplal

chapaj

tsits

jbats'i c'optic

jbats'i c'optic

baq'uintic

chapaj

tsits

tsuts

tsots

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 85.)

Apellido materno _____

jp'ej	ip'ol	p'in
ijup'	jop'	mu xtup'

Leer y copiar las palabras varias veces. (Después de la página 87.)

Apellido materno _____

t'ul	it'om	it'ab

Paso me sloc'ol oxc'ot t'ul.

Leer y copiar varias veces. Hacer el dibujo.
(Después de la página 88.)

Nombre completo _____

trigo

prixcu'

querem

t'ot'

Que el alumno escriba su nombre completo en el primer renglón.
Leer y copiar varias veces las palabras. (Después de la
página 90.)

Nombre completo _____

xonob

t'ujom

j Martin

prixcu'

chabut'

turasno

sut'o

chabut'

t'ujom

j Martin

turasno

xonob

prixcu'

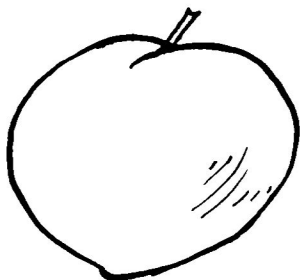
macom

macom

sut'o

Unir con líneas las palabras iguales. (Después de la página 91.)

Nombre completo _____



querem

turasno

moral

trigo

Escoger la palabra y escribirla en la línea al lado del dibujo. (Después de la página 92.)

Nombre completo _____

Paso me sloc'ol li c'usi ba'yel _____

ic'ot ta uc'ume. _____

¿Mi ba'yel ic'ot li chije, mi ba'yel _____

ic'ot li tortuca? _____

Hacer el dibujo. (Después de la página 95.)

Cuaderno de Trabajo revisado por el profesor
y Linguista:
Benjamín Pérez González.

Subdirectora Técnica de Educación Indígena:
Evangeline Arana de Swadesh.

Con la cooperación del Instituto Lingüístico de
Verano.

Dibujante:
Antonieta Castilla.



